

POLSKI

Instrukcja obsługi dla trwałej maszyny do fazowania

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Przygotowanie do pracy

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że maszyna jest prawidłowo zamontowana i wszystkie osłony oraz zabezpieczenia są na miejscu. Sprawdź, czy wszystkie części są w dobrym stanie technicznym.

2. Użycie maszyny

Zgodnie z instrukcjami producenta, ustaw odpowiednią prędkość i kąt fazowania. Używaj maszyny na płaskiej, stabilnej powierzchni. Nigdy nie przekraczaj maksymalnych zaleceń dotyczących obciążenia.

3. Bezpieczeństwo

Zawsze używaj odpowiednich środków ochrony osobistej: rękawic, okularów ochronnych i nasznic, aby chronić się przed obrażeniami i szkodliwymi skutkami hałasu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

1. Czyszczenie

Regularnie czyść maszynę z pyłu i brudu, używając suchej ściereczki. Unikaj używania wody lub rozpuszczalników, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych.

2. Smarnie i konserwacja

Smaruj mechaniczne elementy zgodnie z zaleceniami producenta. Sprawdzaj stan kabli, przewodów i łożysk co kilka miesięcy.

3. Kontrola stanu technicznego

Regularnie kontroluj stan ostrzy i innych części roboczych. Wymieniaj je w razie potrzeby, aby zapewnić ciągłość i jakość pracy maszyny.

Utylizacja:

1. Części metalowe

Oddaj je do punktu recyklingu metali.

2. Części elektroniczne

Zgodnie z lokalnymi przepisami, przekaz je do punktu zbiórki elektroniki.

3. Zużyte elementy

Wszystkie zużyte i uszkodzone części należy zutylizować w odpowiednich punktach recyklingu, zgodnie z lokalnymi regulacjami.

ENGLISH

Operating instructions for the permanent beveling machine

Usage instructions:

1. Preparation for use

Before starting, make sure the machine is properly mounted and all shields and safety devices are in place. Check that all parts are in good working condition.

2. Machine use

Set the appropriate speed and bevel angle according to the manufacturer's instructions. Use the machine on a flat, stable surface. Never exceed the maximum load recommendations.

3. Safety

Always use appropriate personal protective equipment: gloves, safety glasses, and ear protection to protect yourself from injuries and harmful noise exposure.

Maintenance instructions:

1. **Cleaning**
Regularly clean the machine from dust and dirt with a dry cloth. Avoid using water or solvents to prevent damage to electrical components.
2. **Lubrication and maintenance**
Lubricate mechanical parts according to the manufacturer's recommendations. Check cables, wires, and bearings every few months.
3. **Technical inspection**
Regularly inspect the condition of the blades and other working parts. Replace them as needed to ensure continuous and high-quality machine operation.

Disposal:

1. **Metal parts**
Deliver them to a metal recycling point.
 2. **Electronic parts**
Dispose of them at an electronic waste collection point in accordance with local regulations.
 3. **Worn components**
Dispose of all worn and damaged parts at designated recycling points according to local guidelines.
-

CZECH

Návod k obsluze pro trvalou fazovací stroj

Pokyny k použití:

1. **Příprava k práci**
Před začátkem se ujistěte, že je stroj správně namontován a všechny ochranné kryty a bezpečnostní zařízení jsou na svém místě. Zkontrolujte, zda jsou všechny části v dobrém technickém stavu.
2. **Použití stroje**
Nastavte odpovídající rychlost a úhel fazování podle pokynů výrobce. Používejte stroj na rovném, stabilním povrchu. Nikdy nepřekračujte maximální doporučené zatížení.
3. **Bezpečnost**
Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky: rukavice, ochranné brýle a sluchátka, abyste se chránili před zraněním a škodlivým hlukem.

Údržba:

1. **Čistění**
Pravidelně stroj čistěte od prachu a nečistot pomocí suchého hadříku. Vyhněte se používání vody nebo rozpouštědel, abyste nepoškodili elektrické součásti.
2. **Mazání a údržba**
Mazte mechanické části podle doporučení výrobce. Kontrolujte stav kabelů, vodičů a ložisek každých několik měsíců.
3. **Technická kontrola**
Pravidelně kontrolujte stav nožů a dalších pracovních dílů. Vyměňte je podle potřeby, abyste zajistili plynulý a kvalitní chod stroje.

Likvidace:

1. **Kovové části**
Odevzdejte je do sběrného místa na kovy.

2. **Elektronické součásti**

Odevzdejte je do sběrného místa pro elektroniku podle místních předpisů.

3. **Opotřebované součásti**

Všechny opotřebované a poškozené části zlikvidujte v souladu s místními pravidly pro odpadní materiály.

SLOVAK

Návod na obsluhu trvalejšej fazovacej stroje

Pokyny na použitie:

1. **Príprava na prácu**

Pred začatím práce sa uistite, že je stroj správne namontovaný a všetky ochranné kryty a bezpečnostné zariadenia sú na svojom mieste. Skontrolujte, či sú všetky diely v dobrom technickom stave.

2. **Použitie stroja**

Nastavte vhodnú rýchlosť a uhol fazovania podľa pokynov výrobcu. Používajte stroj na rovnom a stabilnom povrchu. Nikdy neprekračujte maximálne odporúčané zaťaženie.

3. **Bezpečnosť**

Vždy používajte vhodné ochranné prostriedky: rukavice, ochranné okuliare a slúchadlá, aby ste sa chránili pred zranením a škodlivým hlukom.

Údržba:

1. **Čistenie**

Pravidelne čistite stroj od prachu a nečistôt pomocou suchého handričky. Vyhnite sa používaniu vody alebo rozpúšťadiel, aby ste nepoškodili elektrické komponenty.

2. **Mazanie a údržba**

Mazajte mechanické časti podľa odporúčaní výrobcu. Kontrolujte stav káblov, vodičov a ložísk každých niekoľko mesiacov.

3. **Technická kontrola**

Pravidelne kontrolujte stav nožov a ďalších pracovných dielov. Vymieňajte ich podľa potreby, aby ste zabezpečili plynulý a kvalitný chod stroja.

Likvidácia:

1. **Kovové časti**

Odovzdajte ich do zberného miesta na kovy.

2. **Elektronické časti**

Odovzdajte ich do zberného miesta na elektroniku podľa miestnych predpisov.

3. **Opotrebované časti**

Všetky opotrebované a poškozené části zlikvidujte v súlade s miestnymi pravidlami pre nebezpečný odpad.

GERMAN

Betriebsanleitung für die dauerhafte Fasenmaschine

Verwendungsanweisungen:

1. **Vorbereitung zur Nutzung**

Stellen Sie vor Beginn sicher, dass die Maschine korrekt montiert ist und alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen an ihrem Platz sind. Überprüfen Sie den technischen Zustand aller Teile.

2. **Verwendung der Maschine**

Stellen Sie die geeignete Geschwindigkeit und den Fasungswinkel gemäß den Anweisungen des Herstellers ein. Verwenden Sie die Maschine auf einer stabilen und ebenen Fläche. Überschreiten Sie niemals die maximalen Belastungswerte.

3. **Sicherheit**

Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung: Handschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz, um sich vor Verletzungen und schädlichem Lärm zu schützen.

Wartung:

1. **Reinigung**

Reinigen Sie die Maschine regelmäßig von Staub und Schmutz mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie die Verwendung von Wasser oder Lösungsmitteln, um Schäden an den elektrischen Komponenten zu verhindern.

2. **Schmierung und Wartung**

Schmieren Sie mechanische Teile gemäß den Empfehlungen des Herstellers. Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel, Leitungen und Lager.

3. **Technische Kontrolle**

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Messer und anderer Arbeitskomponenten. Ersetzen Sie diese bei Bedarf, um einen reibungslosen und hochwertigen Betrieb der Maschine sicherzustellen.

Entsorgung:

1. **Metallteile**

Geben Sie sie an einem Metallrecyclingpunkt ab.

2. **Elektronische Teile**

Entsorgen Sie diese an einem Elektronikabfall-Sammelpunkt.

3. **Abgenutzte Teile**

Entsorgen Sie alle abgenutzten und beschädigten Teile gemäß den lokalen Vorschriften für gefährliche Abfälle.

UKRAINIAN

Інструкція з експлуатації для постійної машини для фасонної обробки

Інструкції з використання:

1. **Підготовка до роботи**

Переконайтеся, що машина правильно встановлена, і всі захисні елементи та пристрої безпеки на місці. Перевірте технічний стан усіх частин.

2. **Використання машини**

Встановіть відповідну швидкість і кут фасонної обробки згідно з інструкціями виробника. Використовуйте машину на рівній, стабільній поверхні. Ніколи не перевищуйте максимальне навантаження.

3. **Безпека**

Завжди використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту: рукавички, окуляри та захист для вух, щоб уникнути травм і шкоди від шуму.

Обслуговування:

1. **Чищення**

Регулярно чистіть машину від пилу та бруду за допомогою сухої серветки. Уникайте використання води або розчинників, щоб не пошкодити електричні компоненти.

2. **Мазання та обслуговування**

Мастіть механічні частини згідно з рекомендаціями виробника. Перевіряйте стан кабелів, проводів та підшипників кожні кілька місяців.

3. **Технічний огляд**

Регулярно перевіряйте стан ножів та інших робочих частин. Заміна їх у разі потреби для забезпечення безперервної та високоякісної роботи машини.

Утилізація:

1. **Металеві частини**

Передати до металевого переробного пункту.

2. **Електронні частини**

Здати в пункт збору електронних відходів.

3. **Зношені частини**

Утилізувати відповідно до місцевих правил для небезпечних відходів.

ROMANIAN

Instrucțiuni de operare pentru mașina permanentă de fazonare

Instrucțiuni de utilizare:

1. **Pregătirea pentru utilizare**

Înainte de a începe, asigurați-vă că mașina este montată corect și că toate capacele de protecție și dispozitivele de siguranță sunt la locul lor. Verificați starea tehnică a tuturor pieselor.

2. **Utilizarea mașinii**

Reglați viteza și unghiul de fazonare conform instrucțiunilor producătorului. Folosiți mașina pe o suprafață plană și stabilă. Nu depășiți încărcarea maximă recomandată.

3. **Siguranță**

Folosiți întotdeauna echipamente de protecție adecvate: mănuși, ochelari de protecție și protecție auditivă pentru a vă proteja de răniri și zgomete dăunătoare.

Instrucțiuni de întreținere:

1. **Curățare**

Curățați mașina regulat de praf și murdărie cu o cârpă uscată. Evitați utilizarea apei sau a solvenților pentru a nu deteriora componentele electrice.

2. **Lubrifiere și întreținere**

Lubrificați piesele mecanice conform recomandărilor producătorului. Verificați cablurile, firele și rulmenții la fiecare câteva luni.

3. **Verificarea tehnică**

Verificați regulat starea lamelor și a altor piese de lucru. Înlocuiți-le atunci când este necesar pentru a asigura o funcționare continuă și de calitate a mașinii.

Eliminare:

1. **Piese metalice**

Livrați-le la un punct de reciclare a metalelor.

2. **Piese electronice**

Depuneți-le într-un punct de colectare a deșeurilor electronice.

3. **Componente uzate**

Eliminați piesele uzate și deteriorate conform reglementărilor locale privind deșeurile periculoase.

HUNGARIAN

Használati utasítások a tartós fázisú géphez

Használati utasítások:

1. **Előkészítés**

Mielőtt elkezdené a munkát, győződjön meg róla, hogy a gép helyesen van összeszerelve, és hogy az összes védőburkolat és biztonsági eszköz a helyén van. Ellenőrizze az összes alkatrész műszaki állapotát.

2. **A gép használata**

Állítsa be a megfelelő sebességet és szögfázisokat a gyártó utasításai szerint. Használja a gépet sík, stabil felületen. Ne lépje túl a maximális terhelési ajánlásokat.

3. **Biztonság**

Mindig használjon megfelelő védőfelszerelést: kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt a sérülések és a káros zajok elkerülése érdekében.

Karbantartási utasítások:

1. **Tisztítás**

Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a portól és szennyeződésektől egy száraz ronggyal. Kerülje a víz vagy oldószerek használatát, hogy elkerülje az elektromos alkatrészek károsodását.

2. **Kenés és karbantartás**

A gyártó utasításai szerint kenje meg a mechanikus alkatrészeket. Ellenőrizze a kábeleket, vezetékeket és csapágycsoportokat néhány havonta.

3. **Műszaki ellenőrzés**

Rendszeresen ellenőrizze a kések és egyéb munkadarabok állapotát. Cserélje ki őket szükség szerint, hogy biztosítsa a gép zavartalan és magas színvonalú működését.

Hulladékkezelés

1. **Fém alkatrészek**

Adja le őket a fémhulladék-gyűjtőhelyeken.

2. **Elektronikai alkatrészek**

Adja le őket az elektronikai hulladékgyűjtő pontokon.

3. **Elhasználódott alkatrészek**

Ártalmatlanítsa őket a helyi szabályozásoknak megfelelően veszélyes hulladékként.

BULGARIAN

Инструкции за експлоатация на трайна машина за фасонна обработка

Инструкции за използване:

1. **Подготовка за работа**

Преди да започнете, уверете се, че машината е правилно монтирана и всички защитни капаци и устройства за безопасност са на мястото си. Проверете техническото състояние на всички части.

2. **Използване на машината**

Настройте подходящата скорост и ъгъл на фасонната обработка според инструкциите на производителя. Използвайте машината върху равна и стабилна повърхност. Никога не надвишавайте препоръчаното максимално натоварване.

3. **Безопасност**

Винаги използвайте подходящи лични предпазни средства: ръкавици, защитни очила и защита за ушите, за да се предпазите от наранявания и вреден шум.

Инструкции за поддръжка:

1. Почистване

Редовно почиствайте машината от прах и замърсявания с суха кърпа. Избягвайте използването на вода или разтворители, за да не повредите електрическите компоненти.

2. Мазане и поддръжка

Мажете механичните части съгласно препоръките на производителя. Проверявайте кабелите, проводниците и лагерите на всеки няколко месеца.

3. Техническа проверка

Редовно проверявайте състоянието на ножовете и други работни части. Заменяйте ги при необходимост, за да осигурите непрекъсната и качествена работа на машината.

Изхвърляне:

1. Метални части

Изхвърлете ги в пунктове за рециклиране на метали.

2. Електронни части

Изхвърлете ги в пунктове за събиране на електронни отпадъци.

3. Износени компоненти

Изхвърляйте ги в съответствие с местните разпоредби за опасни отпадъци.

GREEK

Οδηγίες λειτουργίας για μόνιμο μηχάνημα φασών

Οδηγίες χρήσης:

1. Προετοιμασία για εργασία

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σωστά τοποθετημένη και ότι όλοι οι προστατευτικοί καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας είναι στη θέση τους. Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση όλων των εξαρτημάτων.

2. Χρήση της μηχανής

Ρυθμίστε την κατάλληλη ταχύτητα και γωνία φασών σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Μην υπερβαίνετε το μέγιστο συνιστώμενο φορτίο.

3. Ασφάλεια

Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας: γάντια, γυαλιά και προστασία για τα αυτιά για να προστατευτείτε από τραυματισμούς και επιβλαβή θόρυβο.

Οδηγίες συντήρησης:

1. Καθαρισμός

Καθαρίστε τη μηχανή τακτικά από σκόνη και βρωμιά με ένα στεγνό πανί. Αποφύγετε τη χρήση νερού ή διαλυτών για να μην καταστραφούν τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

2. Λιπαντικό και συντήρηση

Λιπάνετε τα μηχανικά μέρη σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Ελέγξτε τα καλώδια, τους αγωγούς και τα ρουλεμάν κάθε λίγους μήνες.

3. Τεχνικός έλεγχος

Ελέγξτε τακτικά την κατάσταση των λεπίδων και άλλων εργαζομένων εξαρτημάτων. Αντικαταστήστε τα αν είναι απαραίτητο για να εξασφαλίσετε συνεχιζόμενη και ποιοτική λειτουργία της μηχανής.

Απόρριψη:

1. **Μεταλλικά μέρη**

Παραδώστε τα σε σημεία ανακύκλωσης μετάλλων.

2. **Ηλεκτρονικά μέρη**

Παραδώστε τα σε σημεία ανακύκλωσης ηλεκτρονικών αποβλήτων.

3. **Φθαρμένα μέρη**

Απορρίψτε τα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για επικίνδυνα απόβλητα.

LITHUANIAN

Naudojimo instrukcija nuolatinei fazavimo mašinai

Naudojimo instrukcijos:

1. **Paruošimas darbui**

Prieš pradėdant darbą, įsitikinkite, kad mašina yra tinkamai sumontuota ir visi apsauginiai dangteliai bei saugos įrenginiai yra vietoje. Patikrinkite visų dalių techninę būklę.

2. **Mašinos naudojimas**

Nustatykite tinkamą greitį ir kampą pagal gamintojo instrukcijas. Naudokite mašiną ant lygios ir stabilios paviršiaus. Niekada neviršykite maksimaliai rekomenduojamo krūvio.

3. **Saugumas**

Visada naudokite tinkamus asmeninės apsaugos įrenginius: pirštines, apsauginius akinius ir apsaugą nuo triukšmo, kad apsaugotumėte save nuo sužalojimų ir žalingo triukšmo.

Priežiūros instrukcijos:

1. **Valymas**

Reguliariai valykite mašiną nuo dulkių ir nešvarumų sausu audiniu. Venkite naudoti vandenį ar tirpiklius, kad nesugadintumėte elektrinių komponentų.

2. **Tepimas ir priežiūra**

Tepkite mechanines dalis pagal gamintojo rekomendacijas. Tikrinkite kabelius, laidus ir guolius kas kelis mėnesius.

3. **Techninė patikra**

Reguliariai tikrinkite peilių ir kitų darbo dalių būklę. Keiskite jas, jei reikia, kad užtikrintumėte sklandų ir aukštos kokybės mašinos veikimą.

Atliekų šalinimas:

1. **Metalai**

Pristatykite į metalo perdirbimo punktą.

2. **Elektroninės dalys**

Pristatykite į elektronikos atliekų surinkimo punktą.

3. **Sugadintos dalys**

Išmeskite pagal vietinius pavojingų atliekų šalinimo reglamentus.

LATVIAN

Darba instrukcijas pastāvīgai fāzēšanas mašinai

Lietošanas instrukcijas:

1. **Sagatavošana darbam**

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka mašina ir pareizi montēta un visi aizsargpārklājumi un drošības ierīces ir savā vietā. Pārbaudiet visu daļu tehnisko stāvokli.

2. **Mašinas izmantošana**

Iestatiet atbilstošu ātrumu un leņķi saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Izmantojiet mašīnu uz līdzena, stabila virsmas. Nekad nepārsniedziet ieteicamo maksimālo slodzi.

3. **Drošība**

Vienmēr izmantojiet piemērotus personiskās aizsardzības līdzekļus: cimdus, aizsargbrilles un dzirdes aizsardzību, lai pasargātu sevi no traumām un kaitīga trokšņa.

Apkope:

1. **Tīrīšana**

Regulāri notīriet mašīnu no putekļiem un netīrumiem, izmantojot sausu drānu. Izvairieties no ūdens vai šķīdinātāju lietošanas, lai nesabojātu elektriskos komponentus.

2. **Elļošana un apkope**

Elļojiet mehāniskās daļas saskaņā ar ražotāja ieteikumiem. Pārbaudiet kabelus, vadus un gultņus katru mēnesi.

3. **Tehniskā pārbaude**

Regulāri pārbaudiet nažu un citu darba daļu stāvokli. Mainiet tās, ja nepieciešams, lai nodrošinātu nepārtrauktu un kvalitatīvu mašīnas darbību.

Atkritumu apstrāde:

1. **Metāla daļas**

Pārliecinieties, ka tās tiek nodotas metālu pārstrādes punktos.

2. **Elektroniskās daļas**

Pārliecinieties, ka tās tiek nodotas elektronisko atkritumu savākšanas punktos.

3. **Izlietotas sastāvdaļas**

Atkritumus iznīciniet atbilstoši vietējiem noteikumiem par bīstamiem atkritumiem.

FINNISH

Käyttöohjeet pysyvälle viistekoneelle

Käyttöohjeet:

1. **Valmistelu työhön**

Ennen työn aloittamista varmista, että kone on oikein koottu ja että kaikki suojukset ja turvamekanismit ovat paikoillaan. Tarkista kaikkien osien tekninen kunto.

2. **Koneen käyttö**

Aseta oikea nopeus ja kulma valmistajan ohjeiden mukaan. Käytä konetta tasaisella ja vakaalla pinnalla. Älä ylitä suositeltuja enimmäiskuormia.

3. **Turvallisuus**

Käytä aina asianmukaisia suojausvälineitä: käsineet, suojalasit ja kuulonsuojaimet, jotta suojautuisit vammoilta ja haitalliselta melulta.

Huolto-ohjeet:

1. **Puhdistus**

Puhdista kone säännöllisesti pölystä ja liasta kuivalla liinalla. Vältä veden tai liuottimien käyttöä, jotta et vahingoita sähköosia.

2. **Voitelu ja huolto**

Voitele mekaaniset osat valmistajan ohjeiden mukaan. Tarkista johdot, kaapelit ja laakerit muutaman kuukauden välein.

3. Tekninen tarkastus

Tarkista säännöllisesti terien ja muiden työosien kunto. Vaihda ne tarvittaessa, jotta kone toimii jatkuvasti ja korkealaatuisesti.

Jätteiden hävittäminen:

1. Metalliosat

Vie ne metallin kierrätyspisteeseen.

2. Elektroniset osat

Vie ne elektroniikkaromun keräyspisteeseen.

3. Kuluneet osat

Hävitä ne paikallisten vaarallisten jätteiden käsittelyohjeiden mukaan.

CROATIAN

Upute za rad s trajnim fazirnim strojem

Upute za uporabu:

1. Priprema za rad

Prije početka rada, provjerite je li stroj pravilno montiran i jesu li svi zaštitni poklopci i sigurnosni uređaji na svom mjestu. Provjerite tehničko stanje svih dijelova.

2. Korištenje stroja

Postavite odgovarajuću brzinu i kut faziranja prema uputama proizvođača. Koristite stroj na ravnoj i stabilnoj površini. Nemojte prelaziti maksimalnu preporučenu težinu.

3. Sigurnost

Uvijek koristite odgovarajuće zaštitne opreme: rukavice, zaštitu za oči i zaštitu za uši kako biste se zaštitili od ozljeda i štetnog zvuka.

Upute za održavanje:

1. Čišćenje

Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća suhom krpom. Izbjegavajte upotrebu vode ili otapala kako biste spriječili oštećenje električnih dijelova.

2. Podmazivanje i održavanje

Podmazujte mehaničke dijelove prema uputama proizvođača. Provjerite kablove, žice i ležajeve svakih nekoliko mjeseci.

3. Tehnička provjera

Redovito provjeravajte stanje noževa i drugih radnih dijelova. Zamijenite ih po potrebi kako biste osigurali nesmetan i visokokvalitetan rad stroja.

Odlaganje:

1. Metalni dijelovi

Predajte ih na metalnu reciklažu.

2. Elektroničke komponente

Predajte ih u zbirne toke za elektroničke otpadke.

3. Potrošeni dijelovi

Odložite ih prema lokalnim pravilnicima za opasne otpadke.

SLOVENIAN

Navodila za varno uporabo trajne fazne naprave

Navodila za uporabo:

1. **Priprava za delo**

Pred začetkom dela preverite, ali je naprava pravilno nameščena in ali so vsi zaščitni pokrovi in varnostni mehanizmi na mestu. Preverite tehnično stanje vseh delov.

2. **Uporaba naprave**

Nastavite ustrezno hitrost in kot faziranja v skladu z navodili proizvajalca. Napravo uporabljajte na ravnem in stabilnem površju. Nikoli ne presežite priporočenega maksimalnega obremenitve.

3. **Varnost**

Vedno uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo: rokavice, zaščitna očala in zaščito za ušesa, da se zaščitite pred poškodbami in škodljivim hrupom.

Navodila za vzdrževanje:

1. **Čiščenje**

Redno čistite napravo od prahu in umazanije s suho krpo. Izogibajte se uporabi vode ali topil, da ne poškodujete električnih komponent.

2. **Mazanje in vzdrževanje**

Mazite mehanske dele v skladu z navodili proizvajalca. Preverite kable, žice in ležaje vsakih nekaj mesecev.

3. **Tehnični pregled**

Redno preverite stanje rezil in drugih delovnih delov. Zamenjajte jih po potrebi, da zagotovite nemoten in visokokakovosten delovanje naprave.

Odstranjevanje:

1. **Kovinski deli**

Oddajte jih na toke za reciklažo kovin.

2. **Elektronski deli**

Oddajte jih v zbirališča elektronskih odpadkov.

3. **Izrabljeni deli**

Oddajte jih v skladu z lokalnimi predpisi o nevarnih odpadkih.

FRENCH

Instructions de sécurité pour la machine de chanfreinage permanente

Instructions d'utilisation :

1. **Préparation à l'utilisation**

Avant de commencer, assurez-vous que la machine est correctement montée et que tous les capots de protection et dispositifs de sécurité sont en place. Vérifiez l'état technique de toutes les pièces.

2. **Utilisation de la machine**

Réglez la vitesse et l'angle de chanfreinage selon les instructions du fabricant. Utilisez la machine sur une surface plane et stable. Ne dépassez pas la charge maximale recommandée.

3. **Sécurité**

Utilisez toujours les équipements de protection individuels appropriés : gants, lunettes de protection et protection auditive pour vous protéger des blessures et du bruit nuisible.

Instructions d'entretien :

1. **Nettoyage**

Nettoyez régulièrement la machine de la poussière et de la saleté à l'aide d'un chiffon sec. Évitez d'utiliser de l'eau ou des solvants pour ne pas endommager les composants électriques.

2. **Lubrification et entretien**

Lubrifiez les pièces mécaniques conformément aux recommandations du fabricant. Vérifiez les câbles, les fils et les roulements tous les quelques mois.

3. **Inspection technique**

Vérifiez régulièrement l'état des lames et des autres pièces de travail. Remplacez-les si nécessaire pour garantir un fonctionnement continu et de qualité de la machine.

Élimination :

1. **Pièces métalliques**

Remettez-les à un point de recyclage des métaux.

2. **Pièces électroniques**

Remettez-les à un point de collecte des déchets électroniques.

3. **Composants usés**

Éliminez-les conformément aux réglementations locales sur les déchets dangereux.

SPANISH

Instrucciones de seguridad para la máquina de biselado permanente

Instrucciones de uso:

1. **Preparación para el uso**

Antes de comenzar, asegúrese de que la máquina esté correctamente montada y de que todos los cubiertos de protección y dispositivos de seguridad estén en su lugar. Verifique el estado técnico de todas las piezas.

2. **Uso de la máquina**

Ajuste la velocidad y el ángulo de biselado según las instrucciones del fabricante. Use la máquina sobre una superficie plana y estable. No exceda la carga máxima recomendada.

3. **Seguridad**

Siempre use el equipo de protección personal adecuado: guantes, gafas de seguridad y protección auditiva para protegerse de lesiones y del ruido nocivo.

Instrucciones de mantenimiento:

1. **Limpieza**

Limpie regularmente la máquina del polvo y la suciedad con un paño seco. Evite usar agua o disolventes para no dañar los componentes eléctricos.

2. **Lubricación y mantenimiento**

Lubrique las piezas mecánicas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Verifique los cables, los alambres y los rodamientos cada pocos meses.

3. **Inspección técnica**

Verifique regularmente el estado de las cuchillas y otras piezas de trabajo. Cámbielas cuando sea necesario para garantizar un funcionamiento continuo y de alta calidad de la máquina.

Eliminación:

1. **Partes metálicas**

Llévelas a un punto de reciclaje de metales.

2. **Partes electrónicas**

Llévelas a un punto de recogida de residuos electrónicos.

3. **Componentes desgastados**

Elimínelos de acuerdo con las regulaciones locales sobre desechos peligrosos.

SWEDISH

Säkerhetsinstruktioner för permanent fasmaskin

Bruksanvisning:

1. **Förberedelser för användning**

Se till att maskinen är korrekt monterad och att alla skyddshöljen och säkerhetsanordningar är på plats innan du börjar. Kontrollera det tekniska tillståndet för alla delar.

2. **Användning av maskinen**

Justera lämplig hastighet och fasvinkel enligt tillverkarens instruktioner. Använd maskinen på en plan och stabil yta. Överskrid inte den maximala belastningen som rekommenderas.

3. **Säkerhet**

Använd alltid lämpliga personliga skyddsutrustningar: handskar, skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda dig från skador och skadligt buller.

Underhållsinstruktioner:

1. **Rengöring**

Rengör maskinen regelbundet från damm och smuts med en torr trasa. Undvik att använda vatten eller lösningsmedel för att förhindra skador på elektriska komponenter.

2. **Smörjning och underhåll**

Smörj mekaniska delar enligt tillverkarens rekommendationer. Kontrollera kablar, ledningar och lager var några månader.

3. **Teknisk inspektion**

Kontrollera regelbundet bladens och andra arbetsdelarnas skick. Byt ut dem vid behov för att säkerställa en kontinuerlig och högkvalitativ drift av maskinen.

Borttagning:

1. **Metallkomponenter**

Leverera dem till en metallåtervinningsstation.

2. **Elektroniska delar**

Lämna dem på en insamlingspunkt för elektroniska avfall.

3. **Förbrukade delar**

Bortför dem enligt lokala föreskrifter för farligt avfall.

PORTUGUESE

Instruções de segurança para a máquina de chanframento permanente

Instruções de uso:

1. **Preparação para uso**

Antes de iniciar, verifique se a máquina está montada corretamente e se todas as coberturas de proteção e dispositivos de segurança estão no lugar. Verifique o estado técnico de todas as partes.

2. **Uso da máquina**

Ajuste a velocidade e o ângulo de chanframento conforme as instruções do fabricante. Utilize a máquina em uma superfície plana e estável. Não ultrapasse a carga máxima recomendada.

3. **Segurança**

Sempre use os equipamentos de proteção adequados: luvas, óculos de segurança e proteção auditiva para se proteger de lesões e de ruídos prejudiciais.

Instruções de manutenção:

1. **Limpeza**

Limpe regularmente a máquina de poeira e sujeira com um pano seco. Evite usar água ou solventes para não danificar os componentes elétricos.

2. **Lubrificação e manutenção**

Lubrifique as partes mecânicas conforme as recomendações do fabricante. Verifique os cabos, fios e rolamentos a cada poucos meses.

3. **Inspeção técnica**

Verifique regularmente as lâminas e outras partes de trabalho. Substitua-as quando necessário para garantir um funcionamento contínuo e de alta qualidade da máquina.

Descarte:

1. **Peças metálicas**

Entregue-as em um ponto de reciclagem de metais.

2. **Peças eletrônicas**

Entregue-as em um ponto de coleta de resíduos eletrônicos.

3. **Componentes desgastados**

Descarte-os conforme as regulamentações locais sobre resíduos perigosos.

NEDERLANDS

Veiligheidsinstructies voor de permanente fasmachine

Gebruiksaanwijzing:

1. **Vorbereitung voor gebruik**

Zorg ervoor dat de machine correct is gemonteerd en dat alle beschermingskappen en veiligheidsmechanismen op hun plaats zijn voordat u begint. Controleer de technische staat van alle onderdelen.

2. **Gebruik van de machine**

Stel de juiste snelheid en defasingshoek in volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik de machine op een vlak en stabiel oppervlak. Overschrijd de aanbevolen maximale belasting niet.

3. **Veiligheid**

Gebruik altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen: handschoenen, een veiligheidsbril en gehoorbescherming om uzelf te beschermen tegen letsel en schadelijk lawaai.

Onderhoudsinstructies:

1. **Reiniging**

Maak de machine regelmatig schoon van stof en vuil met een droge doek. Vermijd het gebruik van water of oplosmiddelen om schade aan elektrische componenten te voorkomen.

2. **Smering en onderhoud**

Smeer de mechanische onderdelen volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Controleer de kabels, draden en lagers elke paar maanden.

3. **Technische inspectie**

Controleer regelmatig de toestand van de messen en andere werkonderdelen. Vervang ze indien nodig om een continue en hoogwaardige werking van de machine te garanderen.

Afvalverwerking:

1. **Metalen onderdelen**

Lever ze in bij een metalen recyclingpunt.

2. **Elektronische onderdelen**

Lever ze in bij een inzamelpunt voor elektronisch afval.

3. **Versleten onderdelen**

Gooi ze weg volgens de lokale richtlijnen voor gevaarlijk afval.

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza per la macchina di smussatura permanente

Istruzioni per l'uso:

1. **Preparazione per l'uso**

Prima di iniziare, assicurati che la macchina sia montata correttamente e che tutte le protezioni e i dispositivi di sicurezza siano al loro posto. Controlla lo stato tecnico di tutte le parti.

2. **Utilizzo della macchina**

Imposta la velocità e l'angolo di smussatura secondo le istruzioni del produttore. Usa la macchina su una superficie piana e stabile. Non superare il carico massimo raccomandato.

3. **Sicurezza**

Usa sempre adeguati dispositivi di protezione individuale: guanti, occhiali di protezione e protezione acustica per proteggerti da lesioni e rumori dannosi.

Istruzioni di manutenzione:

1. **Pulizia**

Pulisci regolarmente la macchina dalla polvere e dallo sporco con un panno asciutto. Evita di usare acqua o solventi per non danneggiare i componenti elettrici.

2. **Lubrificazione e manutenzione**

Lubrifica le parti meccaniche secondo le raccomandazioni del produttore. Controlla i cavi, i fili e i cuscinetti ogni pochi mesi.

3. **Ispezione tecnica**

Controlla regolarmente lo stato delle lame e delle altre parti di lavoro. Sostituiscile quando necessario per garantire un funzionamento continuo e di alta qualità della macchina.

Smaltimento:

1. **Parti metalliche**

Conservale nei punti di raccolta dei metalli.

2. **Parti elettroniche**

Conservale nei punti di raccolta dei rifiuti elettronici.

3. **Componenti usurati**

Smaltiscili secondo le normative locali sui rifiuti pericolosi.